

# ORPHÉE AUX ENFERS



JACQUES  
OFFENBACH



OPERA

ZUID



# ORPHÉE AUX ENFERS

## ORPHEUS IN DE ONDERWERELD

Opéra bouffe in vier bedrijven van **Jacques Offenbach** (1819-1880) met libretto van Hector Crémieux (1828-1893) en Ludovic Halévy (1834-1908). Version Mixte (1858/1874) van Jean Christophe Keck in opdracht van Boosey & Hawkes.\* Met bewerkte dialogen door Benjamin Prins.

Wereldpremière originele versie: 21 oktober 1858

*Orphée aux Enfers* is een productie van Opera Zuid in samenwerking met philharmonie zuidnederland.

De kostuums zijn ontworpen door Marrit van der Burgt en gerealiseerd door het kostuumatelier van Opera Zuid.

Het decor is ontworpen door Marloes en Wikke en gerealiseerd door Piet Hoevenaars Sign Industries en RITA-SYSTEMS in samenwerking met het technische productieteam van Opera Zuid.

*Orphée aux Enfers* duurt circa 130 minuten inclusief één pauze.

*Tijdens de voorstelling is fotograferen en/of het maken van beeld- en geluidsopnamen niet toegestaan.*

\*Music published / licensed by: ©Boosey & Hawkes, London / Albersen Verhuur B.V., 's-Gravenhage.

# CREDITS

**Eurydice** Amel Brahim-Djelloul  
**Pluton** Mark Omvlee  
**Jupiter** Roger Smeets  
**Junon** Francis van Broekhuizen  
**Orphée** Mathys Lagier  
**L'Opinion Publique / Bacchus** Thomas Morris  
**Mercure** Jeroen de Vaal  
**Diane** Anna Emelianova  
**John Styx** Olivier Hernandez  
**Vénus** Marina Ruiz  
**Cupidon** Sophie Collin  
**Apollon** Tom Jansen

**Muzikale leiding** Enrico Delamboye  
**Regie** Benjamin Prins  
**Decorontwerp** Marloes en Wikke  
**Kostuumontwerp** Marrit van der Burgt  
**Choreografie** Willy Laury  
**Lichtontwerp** Julian Maiwald  
**Assistent dirigent & koorleiding** Lochlan Brown  
**Koorvoorbereiding** Jori Klomp  
**Theaterkoor Opera Zuid** Ellen van Beek, Els Bongers,  
Florence Chong, Vincent Debus, Eva Diederix,  
Pim van Drunen, Adèle Sterck Fillion, Lucien Flandre,  
Pascal Franssen, Neele Jacobsen, Luisa Kop,  
Nima Pournaghshband, Chris Riteco, Tim Stoter,  
Bram van Uum, Florine Vogel, Hansje van Welbergen,  
Mark Zielhorst

**Dance captain** Gijs Hanegraaf  
**Dansers** Matteo Esposito, Clara Esteban,  
Rolf Kuijpers, Dorota Nowak

**Orkest** philharmonie zuidnederland

# SPEELLIJST

Vrijdag 19 mei 2023 - 19:00u Eindhoven, Parktheater Eindhoven	TRY-OUT
Zondag 21 mei 2023 - 14:30u Eindhoven, Parktheater Eindhoven	PREMIÈRE
Dinsdag 23 mei 2023 - 20:15u Tilburg, Schouwburg Concertzaal Tilburg	
Donderdag 25 mei 2023 - 19:30u Maastricht, Theater aan het Vrijthof	
Zaterdag 27 mei 2023 - 20:15u Venlo, De Maaspoort	
Dinsdag 30 mei 2023 - 20:00u Den Haag, Amare	
Donderdag 1 juni 2023 - 20:00u Breda, Chassé Theater	
Dinsdag 6 juni 2023 - 20:15u Amersfoort, Flint	
Donderdag 8 juni 2023 - 20:00u Heerlen, Parkstad Limburg Theaters	
Zaterdag 10 juni 2023 - 20:00u Sittard, Toon Hermans Theater	
Dinsdag 13 juni 2023 - 20:00u Utrecht, Stadsschouwburg Utrecht	
Donderdag 15 juni 2023 - 20:00* Valkenburg, Openluchttheater Valkenburg	SEMI-CONCERTANT
Zaterdag 17 juni 2023 - 20:00u* Soest, Openluchttheater Cabrio Soest	SEMI-CONCERTANT
Donderdag 22 juni 2023 's-Hertogenbosch, Opera op de Parade	SEMI-CONCERTANT

**INFO & TICKETS:** [operazuid.nl/orphee-aux-enfers](https://operazuid.nl/orphee-aux-enfers)

\*Deze voorstelling wordt gedirigeerd door Lochlan Brown.

# SYNOPSIS

Joep Hupperetz

## NL

Eurydice is doodongelukkig in haar huwelijk met de muzikant Orphée. Terwijl Orphée al zijn geluk en vervulling vindt in de muziek, zoekt Eurydice haar toevlucht bij Aristée; een herder, die een vermomde Pluton – god van de onderwereld – blijkt te zijn. Een scheiding zou de oplossing zijn maar Orphée moet getrouwd blijven om L'Opinion Publique (de publieke opinie) te behagen.

Eurydice denkt dat haar geliefde Aristée (Pluton) in gevaar is. Ze sterft in haar poging hem te beschermen. Vervolgens wordt ze door Pluton meegenomen naar zijn domein, de onderwereld. Orphée is opgelucht dat Eurydice dood is. Maar L'Opinion Publique is erg ontstemd door dit immoreel voorval en dwingt Orphée om bij Jupiter te smeken of hij Eurydice kan redden uit de onderwereld.

Op de Olympus vervelen de goden zich stierlijk, totdat Diane – de maagdelijke godin van de jacht – haar entree maakt. Zij betreurt de tragische dood van haar geheime geliefde Actéon. Diane beschuldigt haar vader, Jupiter, van deze hypocriete moord. Ook Junon, de vrouw van Jupiter en godin van het huwelijk, heeft een appeltje met Jupiter te schillen. Zij is het gedrag en het overspel van haar man zat en beweert dat Jupiter het ultieme verbod heeft geschonden en een sterfelijke

vrouw heeft gekidnapt naar de onderwereld. ‘Des cancons, de purs cancons’, is het antwoord van Jupiter op haar roddelpraat. Daaropvolgend brengt Mercure, boodschapper van de goden, de waarheid boven water door Pluton, Jupiters broer, te beschuldigen. Om zijn alibi te verdedigen verschijnt Pluton op de Olympus. Zijn rebelse gedrag zorgt ervoor dat de goden in opstand komen.

De rel komt tot rust als Orphée smeekt om Eurydice terug te krijgen. Jupiter besluit zelf af te dalen naar de onderwereld om het allemaal recht te zetten maar stiekem heeft hij een ander plan. De goden krijgen Jupiters toestemming om met hem mee naar de onderwereld af te dalen. Want dit is té spannend om niet mee te maken! Alleen Junon blijft achter...

In de onderwereld ergert Eurydice zich aan John Styx, het sloofje van Pluton; hij blijft zijn verleden als koning oprakelen. Jupiter vindt Eurydices verstopplaats. Om haar te verleiden transformeert hij in een vlieg. Als Pluton verschijnt krijgen de broers een ruzie die uitmondt in totale chaos.

Ondertussen vindt er elders in de onderwereld een uitzinnig feest plaats, waar de wijn rijkelijk vloeit. Eurydice is ontsnapt en heeft zich bekeerd tot Bacchante\*. Na deze verrassende plottwist dansen allen de *Galop Infernal\*\**.

Nu is er vrede en vanwege Bacchus kunnen de goden en stervelingen hun ware aard tonen. Samen vieren ze hun vrijheid in een eeuwigdurend feest.

## EN

Eurydice is miserably unhappy in her marriage to the musician Orphée. While Orphée finds all his happiness and fulfilment in music, Eurydice seeks refuge with Aristée; a shepherd, who turns out to be a disguised Pluton, god of the underworld. Divorce would be the solution; however, Orphée must stay married to please L'Opinion Publique (the public opinion).

Eurydice thinks that her beloved Aristée (Pluton) is in danger. She dies in her attempt to protect him. She is then taken by Pluton to his domain, the underworld. Orphée is relieved at the death of his wife Eurydice. But L'Opinion Publique is very upset by this immoral incident and forces Orphée to plead with Jupiter to rescue Eurydice from the underworld.

Jupiter's wife and goddess of marriage, Junon, is fed up with her husband's behaviour and adultery. She claims that Jupiter violated the ultimate prohibition and kidnapped a mortal woman to the underworld. 'Des cancans, de purs cancans', Jupiter replies to her gossip. Following that, Mercure, messenger of the gods, reveals the truth by accusing Pluton, Jupiter's brother. To defend his alibi, Pluton appears on Olympus. His rebellious behaviour causes the gods to revolt. However, the riot calms down when Orphée comes begging to get Eurydice back. Jupiter himself decides to descend to the underworld to make things right, but secretly he has another plan. The gods receive Jupiter's permission to descend to the underworld with him. Because it is too exciting not to experience! But Junon stays behind...

In the underworld, Eurydice is annoyed with John Styx, Pluton's servant. He just keeps bringing up his past as king. Jupiter finds Eurydice's hiding place. To entice her, he transforms into a fly. When Pluton appears, the brothers get into an argument that ends in total chaos.

\*Een Bacchante is een aanhanger van de god Bacchus, god van het theater, dronkenschap en anders-zijn.

\*\*Nu beter bekend als de cancan

Meanwhile, elsewhere in the underworld, a frenzied feast is taking place, where the wine flows abundantly. Eurydice escaped and converted to Bacchante\*. After a surprising plot twist, all dance the *Galop Infernal* \*\*. Now there is peace and because of Bacchus the gods and mortals can show their true colours and celebrate their freedom in an eternal feast.

\*A Bacchante is a follower of the god Bacchus, god of theatre, drunkenness and otherness.

\*\* Now better known as the cancan





# ENRICO DELAMBOYE EN BENJAMIN PRINS CREËREN SAMEN ORPHÉE AUX ENFERS: EEN SAMEWERKING DIE BRUIST ALS CHAMPAGNEBUBBELS.

**Opera Zuid vroeg dirigent Enrico Delamboye en regisseur Benjamin Prins of ze Offenbachs *Orphée aux Enfers* samen op het toneel wilden brengen. Hun antwoord was even duidelijk als enthousiast; en óf ze daar zin in hebben!**

*Wat maakt deze opera typisch Jacques Offenbach?*

**Enrico:** 'Orphée aux Enfers is grappig, levendig, kritisch en het verveelt nooit.'

**Benjamin:** 'Het is slim vermaak. Dat zit 'm in de satirische grapjes, maar ook in het gebruik van verschillende tijdlijnen. Die tijdlijnen maken het stuk ontzettend scherpzinnig. Daarom hebben wij het ook in een neoclassicistisch kader geplaatst. Dat biedt de perfecte basis voor dit stuk waarin we refereren aan verschillende tijdperiodes.'

*Er is een speciale rol weggelegd voor dans in deze opera.*

**Benjamin:** 'Ja, net als in het

origineel (waar ballet in zit) kozen wij er bewust voor om met dansers te werken. Zij brengen eigenlijk alles samen; hun lichamen vertellen in dit geval méér dan woorden. Ze zijn de lijm tussen de muziek en het drama. Wat ook niet zo gek is, want deze opera draait om dans! Eurydice is klaar met 'de vrouw van' zijn. Ze wil 'Bacchante' worden, een danseres, een artieste, een vrouw die haar eigen manier van leven kiest.'

*Een Bacchante?*

**Benjamin:** 'In negentiende-eeuws Frankrijk wist iedereen waar de Bacchante voor stond: ze was hét beeld van de populaire, wilde dans, vrij van regels. De Bacchantes waren 'volgers' van de god Bacchus en hij was de god van de wijn, van dronkenschap, van een bepaalde wildheid en overdaad. Het feit dat Eurydice daarvoor kiest, voor zichzelf kiest...daar vindt iedereen iets van. Maar pas op, er zit een kleine plottwist in dit verhaal...'

*In tegenstelling tot de regie is de muziek voorgeschreven. Wat kan een dirigent nog toevoegen aan de muziek van Offenbach?*

**Enrico:** 'Zijn muziek is vederlicht en geestig. Bij Offenbach gaat het om de dingen die je niet verwacht; daar heb je een perfecte timing voor nodig. Voor het publiek moet deze uitvoering lijken alsof alles vanzelf gaat en het volkomen vanzelfsprekend is. En wat ik dan toevoeg? Natuurlijk mijn muzikaliteit en mijn visie als het gaat om taal in relatie tot het tempo bijvoorbeeld. Maar deze muziek heeft ook veel levendigheid nodig, dus alle plezier en humor die ik in me heb - niet zo moeilijk met dit vak! - stop ik in de muziek en in het dirigeren. Het meest belangrijke

'DEZE MUZIEK BRENGT  
ZOVEEL VREUGDE!  
~ Benjamin Prins ~

is denk ik dat ik, zonder zelf geluid te maken, de initiator ben van de muziek. Ik activeer alle musici en geef ze de kans de juiste energie en het juiste gevoel in de muziek te brengen. We moeten het tenslotte samen doen!'

*En hoe gaat die samenwerking tussen jullie beiden?*

**Benjamin:** 'We hebben het hele concept eigenlijk samen bedacht en we zijn nog altijd constant aan het 'finetunen!'

**Enrico:** 'Inderdaad, we respecteren elkaar enorm en helpen elkaar om muzikale of dramaturgische moeilijkheden op te lossen.'

**Benjamin:** 'Ja, wij werken goed samen en vertrouwen elkaar. Dat hebben we bij *Fantasio* (2019) al ontdekt. We maken geen problemen waar ze niet zijn, geen drama's: we kijken voorwaarts en opwaarts! Daar helpt de muziek natuurlijk ook bij, die is zo vrolijk en positief, als champagnebubbels die omhoog borrelen. Deze muziek brengt zoveel vreugde!'

**Enrico:** 'En vreugde kunnen we allemaal wel gebruiken.'

*Wat is je favoriete moment in Orphée aux Enfers?*

**Enrico:** 'Als ik echt moet kiezen; de introductie. Dat is geen pompeuze ouverture waarin je alle thema's van de avond al voorbij hoort komen, zoals gewoon was in die tijd. De muziek begint uit het niets, met een klarinet, een kleine pastorale, een melodietje dat zich ontwikkelt, heel verrassend.'

**Benjamin:** 'Voor mij is dat het 'Protest van de Goden'. *Orphée aux Enfers* was mijn eerste ervaring met muziektheater als kind. Toen ik zag hoe al die volwassenen zoveel lol hadden op dat podium, dacht ik: wow, het kan echt heel leuk zijn om volwassen te zijn. Nu, 30 jaar later, hoop ik dat onze uitvoering de bezoekers nét zo kan betoveren.'



# MARLOES EN WIKKE OVER ORPHÉE AUX ENFERS: EEN DECOR DAT UITBREEKT!

**Ontwerpers Marloes van der Hoek en Wikke van Houwelingen zijn gewend om als duo hun decorontwerpen te maken. Ideeën daarvoor ontstaan tijdens museumbezoeken, beeldonderzoek en brainstormsessies, in hun atelier én aan de keukentafel. Dit keer liep dat anders; samen met een heel artistiek team werd de basis voor *Orphée aux Enfers* al pratend gelegd, aan tafel bij regisseur Benjamin Prins in Parijs.**

**Wikke:** 'Normaal gesproken lezen we het script, praten we met de regisseur en gaan we - met zijn tweeën - inspiratie opdoen. Zo komen we al associërend tot ideeën.'

**Marloes:** 'Maar nu, in Parijs, hebben we voornamelijk gepraat; over *Orphée aux Enfers*, over wat het werk betekent, over de componist. Benjamin is een enorme Offenbach-kenner; het was heel inspirerend om hem over de componist

te horen. Offenbach was een vernieuwer en inspirator in zijn tijd, maatschappijkritisch ook. Dus dan wil je weten: hoe staan wij nu in relatie tot wat hij deed? Het is heel interessant om te kijken hoe je de gedachte van Offenbach mee kunt nemen naar het nu.'

**Wikke:** 'Benjamin wilde de 'pastorale' aan het begin bijvoorbeeld graag klassiek houden. Dan is het onze taak om uit te zoeken hoe we op dat gegeven kunnen voortborduren, hoe we dat meer eigen kunnen maken en kunnen openbreken.'

**Marloes:** 'Ja, want we willen Offenbach niet precies reproduceren. Ik vond het heel prikkelend en uitdagend om te onderzoeken hoe we het klassieke uitgangspunt van deze opera een twist kunnen geven, zodat het stuk ook modern aanvoelt.'

**Wikke:** 'Ik vond dat heel boeiend! Als je vastzit in een

soort korset (net zoals Eurydice), hoe ga je daar in je vormgeving dan uit breken? We hopen dat het publiek op het verkeerde been wordt gezet: dat ze aan het begin een traditioneel decor denken te zien, maar aan het eind toch verrast naar buiten lopen. Want zó klassiek is het niet. We noemen de stijl voor deze productie ook wel 'ultra-neoclassicisme'... (lachend). Het decor bestaat uit

'HET IS HEEL  
INTERESSANT OM  
TE KIJKEN HOE JE  
DE GEDACHTEN VAN  
OFFENBACH MEE KUNT  
NEMEN NAAR HET NU'  
~ Marloes van der Hoek ~

2D platen bedrukt met prints. De kleuren zijn knallender gemaakt en we hebben er nog meer humor in verwerkt. Het beginedecor oogt dus klassiek, maar als je goed kijkt, zie en voel je al dat dat uitbreken zich aankondigt.'

**Marloes:** 'Ook qua uitvoering is het net als het oude theater; met al die changementen, panelen die tevoorschijn komen en naar de zijkant weg gaan, heel dynamisch. Maar het is een soort parodie op het klassieke beeld van theater. Dat is precies wat Offenbach zelf de hele tijd doet, daarom voelen wij ook de vrijheid daarmee te spelen. Dat soort spelerei lijkt een oppervlakkig spel met vormen, maar dat kun je alleen doen omdat er wel degelijk een

verhaal onder zit. Er zijn veel verbanden tussen de tijd waarin Offenbach zijn opera schreef en nu; bijvoorbeeld die decadentie, de opkomst van het kapitalisme, daar zaten ze toen ook al mee. Dat maatschappijkritische zit hier net zo goed in.'

**Wikke:** 'Ik hoop dat het publiek vooral het proces van transformatie gaat zien en voelen. Net zoals de personages een transformatie ondergaan, transformeren we het toneel van mooi en conventioneel naar - uiteindelijk - speels en vrij.'





# IN GESPREK MET MARRIT VAN DER BURGT EN PILO PILKES OVER ORPHÉE AUX ENFERS: SAMIEN ÉÉN GEHEEL SCHEPPEN.

**Tussen de kostuumpassen en het gepuzzel met pruiken is er even tijd om samen een kop koffie te drinken. Kostuumontwerper Marrit van der Burgt en pruikenontwerper Pilo Pilkes hebben al vaak samengewerkt en vertrouwen op elkaar.**

*Hoe ontwerp je kostuums en pruiken voor een opera als Orphée aux Enfers?*

**Marrit:** 'In dit geval was het decor er al, dus ik paste me daaraan aan. Het decor is heel kleurrijk en veel, daarom heb ik de kostuums rustig gehouden. Mijn inspiratie haalde ik uit die witte Griekse beelden, vermengd met rode loperachtige jurken van de Hollywoodsterren - toch een beetje de goden van nu. En zo kwam ik uit bij de Empirestijl,

het neoclassicisme, dat weer geïnspireerd is op de klassieke oudheid van de Grieken.

Eigenlijk heb ik alle tijden van de geschiedenis erbij gehaald en zorgen de kleuren voor de lijn; de goden zijn wit, de mensen dragen kleur - naturel - en de duivels zijn meer zwart.'

**Pilo:** 'Ik ben ook begonnen bij de Griekse godenbeelden, maar ben daarna gaan kijken of ik ze eigener of beter passend kan maken bij wat wij gaan vertellen. Zo komt de inspiratie voor de pruiken eigenlijk overal vandaan.'

**Marrit:** 'Dat is het leuke aan dit stuk; je kan er alles mee doen!'

**Pilo:** 'Dat is ook meteen een valkuil, hè, dat alles kan. Want het moet wel kloppen en helder zijn. Als de lijnen te veel



door elkaar lopen - een beetje Empirestijl, een beetje van dit en een beetje van dat - weet je niet meer waar je bent. Op zo'n moment hebben we elkaar hard nodig, om orde te scheppen.'

**Marrit:** 'Ja, soms trek jij dan aan de kostuums en ik aan het haar en dat mag allemaal. Omdat alles door onze handen gaat, wordt het wel één geheel. We werken al heel lang samen, dus we spreken dezelfde taal. **Pilo vult aan:** 'We kunnen elkaars handschrift lezen.'

'WE SPREKEN  
DEZELDE TAAL'

~ Marrit van der Burgt ~

**Marrit:** 'Dat moet ook wel, want we werken al improviserend. Dus je hebt je ontwerpen en lijnen om te volgen, maar als het uiteindelijke plaatje niet klopt, moet je dat oplossen.'

**Pilo:** 'Ja, soms moet je tig pruiken opzetten om te zien of het past bij de rest én bij degene die de pruik moet dragen. Dat is het meest uitdagende, maar ook het mooie aan ons vak. Dat we continu moeten aanpassen, meebewegen, improviseren.'

**Marrit:** 'Dat is inderdaad spannend, maar ook heel leuk. Het is echt een doorlopend proces, je blijft 'finetunen' tot de première. Iedere productie brengt weer nieuwe uitdagingen met zich mee. Maar daarom houden we van dit vak.'

*Net als het ontwerpproces is het gesprek tussen beide ontwerpers een beetje chaotisch én organisch. Dat past, blijkt.*

**Pilo:** 'Het stuk is van zichzelf nogal chaotisch; alle personages bemoeien zich met alles, Offenbach maakt ook allerlei grappen en gebruikt citaten uit andere muziek. Maar het is aan ons - en de anderen van het artistieke team - om het zo helder mogelijk te maken. Al blijft het een uitbundig geheel, dat moet in *Orphée aux Enfers*.'

**Marrit:** 'Ja, of mensen álles begrijpen? Maar dat is niet erg. Je voélt het, het gaat via je hart.'

**Pilo (lachend):** 'Dat is een mooi einde voor dit gesprek: het komt binnen in je hart.'



# CAST & CREATIVES



**Amel Brahim-Djelloul**  
Eurydice  
*Sopraan*



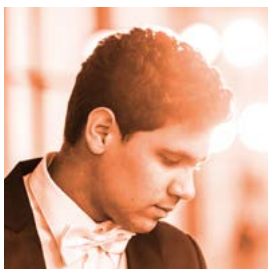
**Mark Omvlee**  
Pluton  
*Tenor*



**Roger Smeets**  
Jupiter  
*Bariton*



**Francis van Broekhuizen**  
Juno  
*Sopraan*



**Mathys Lagier**  
Orphée  
*Tenor*

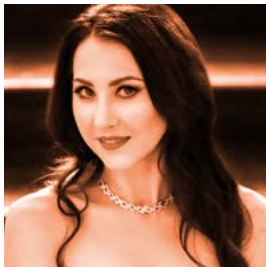


**Thomas Morris**  
L'Opinion Publique / Bacchus  
*Tenor*

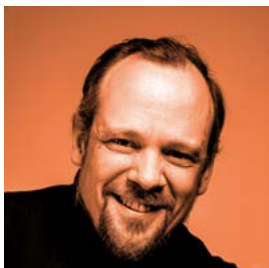
De biografieën van cast & creatives zijn te lezen op [operazuid.nl/oae-biografieën](http://operazuid.nl/oae-biografieën).



**Jeroen de Vaal**  
Mercure  
*Tenor*



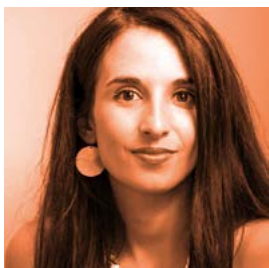
**Anna Emelianova**  
Diane  
*Sopraan*



**Olivier Hernandez**  
John Styx  
*Tenor*



**Marina Ruiz**  
Vénus  
*Sopraan*



**Sophie Collin**  
Cupidon  
*Sopraan*



**Tom Jansen**  
Apollon  
*Bariton*

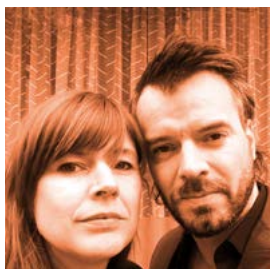
De biografieën van cast & creatives zijn te lezen op [operazuid.nl/oe-biografieën](http://operazuid.nl/oe-biografieën).



**Enrico Delamboye**  
Muzikale leiding



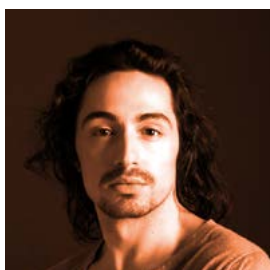
**Benjamin Prins**  
Regie



**Marloes en Wikke**  
Decorontwerp



**Marrit van der Burgt**  
Kostuumontwerp

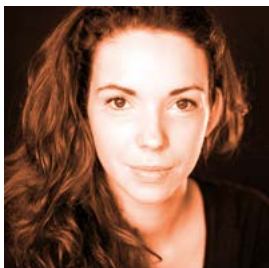


**Willy Laury**  
Choreografie



**Julian Maiwald**  
Lichtontwerp

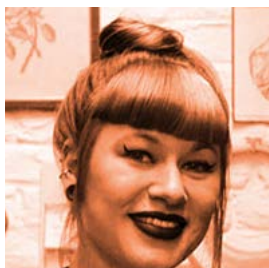
De biografieën van cast & creatives zijn te lezen op [operazuid.nl/oe-biografieen](https://operazuid.nl/oe-biografieen).



**Lysanne van Overbeek**  
Regie-assistent



**Lochlan Brown**  
Assistent dirigent & koorleiding



**Brit Gennissen**  
Assistent decorontwerp





## **philharmonie zuidnederland** Orkest

De philharmonie zuidnederland viert in het seizoen 2023-2024 haar 10-jarig bestaan en raakt al een decennium mensen met klassieke muziek. Het gezelschap staat bekend als hét professionele symfonieorkest van Zuid-Nederland en zoekt de verbinding met alle inwoners van Noord-Brabant, Limburg en Zeeland. Dit krijgt philharmonie zuidnederland voor elkaar door een rijk scala aan activiteiten. Van grote symfonische concerten met geliefde repertoirestukken in de concertzalen, tot nieuwe concertformules op onverwachte locaties. Van carnavalsconcerten

tot filmprojecten. En van eeuwenoude meesterwerken tot spannende wereldpremières. Met business events worden zakelijke verbindingen met de regio gelegd en de educatieve projecten laten jongeren van dichtbij magische momenten met muziek ervaren. De philharmonie zuidnederland is een orkest van en voor iedereen: een bruisend gezelschap dat altijd en overal met bevolgen musici én stafleden maatwerk levert op het hoogste niveau. Duncan Ward is vanaf het seizoen 21-22 chef-dirigent van het orkest. Onder leiding van intendant Stefan Rosu is philharmonie zuidnederland een orkest dat doorlopend haar grenzen verlegt.





# WORD SPONSOR, VRIEND OF GULLE GEVER STEUN TALENT!

**Talentontwikkeling en het bieden van kwaliteitsvolle kansen aan jonge professionals zijn topprioriteiten voor Opera Zuid.**

Nieuwe talenten staan bij ons hand in hand met gevestigde namen op het toneel. Jaarlijks brengen we op deze wijze meerdere producties naar de theaters in het hele land. De steun van onze Vrienden, Gulle Gevers, Sponsors, fondsen en subsidiënten is daarbij cruciaal. Hiermee kunnen wij innovatieve opera blijven maken van hoog niveau, voor iedereen. En deze steun is hard nodig om de toekomst van Opera Zuid zeker te stellen.

## **Word Sponsor**

Heeft u interesse om Opera Zuid te sponsoren? Ga naar [operazuid.nl/word-sponsor](http://operazuid.nl/word-sponsor) voor meer informatie. Of neem contact op om uw mogelijkheden te bespreken via [office@operazuid.nl](mailto:office@operazuid.nl) t.a.v. Jurjen Toepoel.

## **Word Vriend of Gulle Gever**

Steunt u Opera Zuid liever persoonlijk? Word dan Vriend of Gulle Gever en profiteer van gratis rondleidingen, de Vrienden nieuwsbrief en korting op een aantal voorstellingen van Opera Zuid. Er zijn verschillende mogelijkheden:

'NATUURLIJK GAAT HET  
NIET OM HET GELD,  
HET DRAAIT OM DE  
KUNSTEN.'

~ Der Schauspieldirektor ~

- Als Vriend betaalt u een bijdrage van € 40,-\*.
- Wordt u met het hele gezin Vriend? Dan betaalt u € 60,-\*.
- U kunt ook als Gulle Gever een bijdrage van € 125,-\* doneren.
- Studenten/jongeren tot 25 jaar betalen € 12,50\* om Vriend te worden van Opera Zuid.

Voor meer informatie over het Vriend- of Gulle Gevers-lidmaatschap ga naar [operazuid.nl/vrienden](http://operazuid.nl/vrienden). Of neem contact op via [vrienden@operazuid.nl](mailto:vrienden@operazuid.nl) t.a.v. Fanny Bartels.

## **Schenkt u liever eenmalig?**

Dat kan natuurlijk ook! Maak uw donatie over via NL67 RABO 0119 4305 84 t.a.v. Stichting Opera Zuid.

\*Bijdrage per kalenderjaar



## **Productieleiding**

Lotte Lindelauff

## **Productie-assistent**

Anna Trentelman

## **Dramaturgie**

Joep Hupperetz

## **Voorstellingsleiding**

Arlette Schriek

## **Assistent voorstellingsleiding**

Roos Rol

## **Regie-assistent & avondregie**

Lysanne van Overbeek

## **Assistent dirigent & koorleiding**

Lochlan Brown

## **Koorvoorbereiding**

Jori Klomp

## **Repetitoren**

Wilko Jordens, Héctor Sanz Castillo,

Amy Chang\*

## **Understudy Junon**

Anna Mathioudaki

## **Koormanagement**

Chris Riteco

## **Bewerking dialogen**

Pénélope Driant, Tanguy Carrée

## **Taal & dialoog coach**

Tanguy Carrée

## **Assistent decorontwerp**

Brit Gennissen

## **Coördinatie decor en rekwisieten**

Nathalie Smeets

## **Stagiaire decor**

Kitsa Mouratidou

## **Technische realisatie**

Sylvain Smeets, Mick Höfelmann,

Mathijs Francot, Paul Francot,

Paul Hendrix, Kevin Liedekerken

## **Voorstellingstechniek**

Mathijs Francot, Paul Francot,

Paul Hendrix, Kevin Liedekerken

## **Belichter**

Martin-Jan Gaasbeek

## **Kap en grime**

Pilo Pilkes, Roxane Zandijk,

Andrej Gabron, Ellen Groen,

Irina Tjoeksina, Melanie van de Brug

## **Kleders**

Leo van den Boorn, Ben van Buuren,

Michelle Cornelissen

## **Titelregie en bewerking**

Joep Hupperetz

## **Bediening boventiteling**

Aurelia Devrient, Asja Kadic

## **KOOR**

### **Sopranen**

Els Bongers (Vesta), Florence Chong

(Pomone), Sophie Collin (Vénus)

Eva Diederix (Minerve),

Neele Jacobsen (Gaïa)

### **Alten**

Ellen van Beek (Mars), Luisa Kop

(Nymphe), Adèle Sterck Filion (Atlas),

Florine Vogel (Flore),

Hansje van Welbergen (Achille)

### **Tenoren**

Vincent Debus (Neptune),

Pim van Drunen (Faune),

Pascal Franssen (Cérès), Tim Stoter

(Momus), Bram van Uum (Hercule)

### **Bassen**

Lucien Flandre (Narcisse),

Tom Jansen (Apollon),

Nima Pournaghshband (Vulcain),

Chris Riteco (Saturne), Mark Zielhorst

(Fortune)

Met dank aan Rudy van Wijk voor het voorbereidingsproces van deze productie.

Met dank aan La Monnaie / De Munt, voor het beschikbaar stellen van de vertaling door Koen Van Caekenberghe.

\*Lid van De Nationale Opera Studio

# TEAM OPERA ZUID

## **Intendant**

Waut Koeken

## **Bedrijfsvoering & financiën**

Ton Coenen

## **Publiekswerking & commercie**

Jurjen Toepoel

## **Managementassistent**

Anouk van den Driest

## **Productieleiding**

Lotte Lindelauff

## **Productie & voorstellingsleiding**

Arlette Schriek

## **Dramaturgie**

Joep Hupperetz

## **Technische leiding**

Sylvain Smeets

## **Decor & rekvisieten**

Nathalie Smeets

## **Coördinatie marketing & communicatie**

Fanny Bartels

## **Marketing & communicatie**

Leana Bekker, Kyra Bertram

## **Pers**

Tia Schutrups, Publicity Company

## **Educatie**

Lobke Houkes

## **Stagiair educatie**

Tim Stoter

## **Hoofd kostuumatelier**

Leo van den Boorn

## **Adjunct kostuumatelier**

Ben van Buuren

## **Kostuumatelier**

John Meertens, Anny Krutzen,

Michelle Cornelissen

## **Facilitaire ondersteuning**

Sophie Scarrott

## **Huismeester**

Mick Höfelmann

## **Stagiaire**

Kitsa Mouratidou

## **Coördinatie vrijwilligers**

Nathalie Smeets

## **Vrijwilligers**

Rajaa Alali, Lama Alhawat,

Enna Guthschmidt, Marga Henssen,

Dianne van der Maas,

Suzanne Scheeren

## **RAAD VAN TOEZICHT**

### **Voorzitter**

Dhr. mr. J.F.M. Heuvelmans

### **Penningmeester**

Mw. G.M.J.M. Stratermans AA

### **Raadsleden**

Mw. P.J.M.G. Blanksma-  
van den Heuvel,

Dhr. mr. L.B. Langevoort,

Dhr. P.H.E. Tra,

Mw. S.A. Goetgeluk,

Dhr. drs. M. Kagenaar

### **Ere-voorzitter**

Dhr. dr. ir. H.P.M. Kivits

## **COLOFON**

### **Eindredactie**

Karin Theunissen

### **Redactie**

Team Opera Zuid

### **Interviews**

Kyra Bertram

### **Fotografie**

Hugo Thomassen, Joost Milde

### **Vormgeving**


Chris Lemmens - Kloroform



Met dank aan subsidiënten, Sponsors, Gulle Gevers en Vrienden van Opera Zuid:



Ministerie van Onderwijs, Cultuur en  
Wetenschap

provincie limburg 

**Provincie Noord-Brabant**



*Gemeente Maastricht*

simac



**HB**

HEIDEBLOEM





OPERA

ZUID

